

# Pioneer

## SE-CL521

### ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

#### ⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headset while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

#### ⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

#### Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If you notice any skin rash or skin sensitivity when using the earphones, discontinue use immediately and contact your customer support center or dealer.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips.

#### Replacing the earphone tip

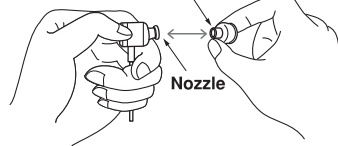
##### <Installation>

- Turn the earphone's skirt inside out as shown in the accompanying illustration.



- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.

##### Earphone tip



##### Accessory earphone tips



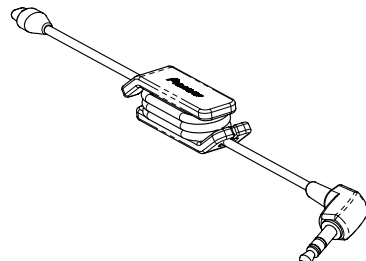
- Return the inside-out skirt to its original shape.

##### <Removal>

- Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

#### Using the cord adjuster

As shown in the illustration, wind the cord onto the cord adjuster to shorten the length of the cord. In general, wrapping the cord five turns onto the adjuster (to length of about 40 cm) is recommended. Wrapping the cord more than that may cause the cord to become disconnected more easily.



##### <NOTE>

- Do not wrap the cord at the plug end, or at the point of cord division, since the cord could break.

### SPECIFICATIONS

Type.....	Fully-enclosed dynamic headphones	Plug.....	ø3.5 mm 3P mini-plug (gold plated)
Impedance.....	16 Ω	Weight.....	4 g (without cord)
Sensitivity.....	104 dB	Accessories.....	Earphone tips (S/M/L) x2, Cord adjuster
Frequency response.....	10 Hz to 22 000 Hz		
Maximum input power.....	100 mW		
Driver units.....	ø9 mm		
Cord.....	OFC litz wire, 1.2 m		

**NOTE:** Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

**Stereo Headphones**  
**Casques stéréo**  
**Стереофонические наушники**  
**Auriculares estéreo**  
**Stereohörlurar**  
**Cuffia stereo**  
**Stereo-Kopfhörer**  
**Stereo hoofdtelefoon**

**Auscultadores Stereo**  
**Stereo Hodetelefoner**  
**Οδηγίες λειτουργίας**  
**Stereo Kulaklık**  
**Stereosluchátka**  
**Sztereó fejhallgatók**  
**Stereosluchadlá**  
**ŚLUCHAWKI STEREOFONICZNE**

### FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

#### ⚠ ATTENTION

- Ne jamais tenter de modifier ou d'ouvrir l'appareil. Si tel était le cas, PIONEER n'en garantirait plus les performances.

#### Notes à l'usager

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Si la fiche est souillée, la qualité des sons peut en être détériorée. De temps à autre, frottez la fiche avec un linge doux.
- Quand les écouteurs sont sales, les essuyer avec un torchon sec et doux. Ne pas souffler sur l'élément de haut-parleur.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abiment après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous constatez des rougeurs ou des démangeaisons de la peau à l'emploi des écouteurs, cessez immédiatement de les utiliser et contactez notre service clientèle ou votre revendeur.
- Les embouts d'écouteurs ne sont pas comestibles, conservez-les hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent par accident.

#### Remplacement de l'embout d'écouteur

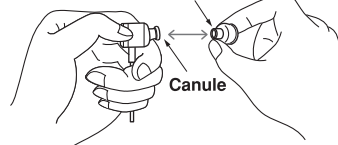
##### <Installation>

- Renversez la collerette de l'écouteur comme indiqué sur l'illustration.



- Enfoncez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.

##### Embout d'écouteur



##### Embouts d'écouteur fournis



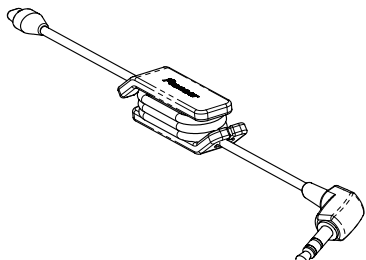
- Ramenez la collerette à sa position originale.

##### <Dépose>

- Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

#### Emploi de l'adaptateur du cordon

Comme indiqué sur l'illustration, enroulez le cordon sur l'adaptateur pour raccourcir sa longueur. En général, il est conseillé d'enrouler le cordon cinq fois sur l'adaptateur (à une longueur d'environ 40 cm). Le cordon se détachera plus facilement s'il est enroulé plus de fois sur l'adaptateur.



##### <REMARQUE>

- N'enroulez pas le cordon près de sa fiche ou au point de séparation des fils, car il risquerait de casser.

### SPECIFICATIONS

Type...	Écouteurs dynamiques totalement fermés	Fiche.....	3P mini-fiche, 3,5 mm de diamètre (plaqué or)
Impédance.....	16 Ω	Poids.....	4 g (sans cordon)
Sensibilité.....	104 dB	Accessoires.....	Embouts d'écouteur (S/M/L) x2, Adaptateur de cordon
Réponse en fréquence.....	10 Hz à 22 000 Hz		
Puissance d'entrée maximale.....	100 mW		
Haut-parleurs.....	ø9 mm		
Cordon.....	Câble OFC litz, 1,2 m		

**REMARQUE:** Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

### РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости – опасно, так как Вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внес какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

#### Меры предосторожности

- Внимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Использование загрязненного разъема может негативно сказаться на качестве звучания. Периодически протирайте мягкой тканью, чтобы поддерживать чистоту.
- Если наушники загрязнились, протрите их сухой мягкой материей. Просьба при этом не дышать на динамик.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае если вы заметили покраснение или какое-либо раздражение кожи при использовании наушников, немедленно прекратите их эксплуатацию и обратитесь в центр пользовательской поддержки или к дилеру.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания вкладышей наушников держите их в недоступном для маленьких детей месте.

#### Замена вкладыша наушника

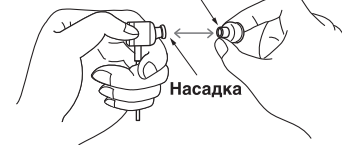
##### <Установка>

- Переверните юбку наушника, как это показано на сопроводительном рисунке.



- С силой возьмите установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадку может привести к отсоединению вкладыша.

##### Вкладыш наушника



##### Прилагаемые вкладыши наушников



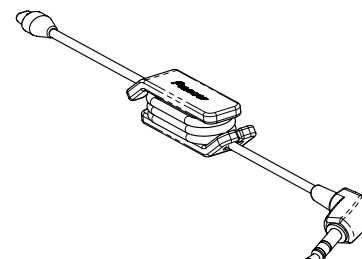
- Верните перевернутую юбку наушника в ее изначальное положение.

##### <Снятие>

- Надежно удерживая корпус наушника, поворотом снимите вкладыш наушника.

#### Использование регулятора длины шнура

Как показано на рисунке, намотайте шнур на регулятор длины шнура, чтобы уменьшить длину шнура. Обычно рекомендуется наматывать шнур на регулятор длины шнура на пять оборотов (до длины около 40 см). Наматывание шнура на большее число оборотов может привести к тому, что шнур будет часто отсоединяться.



##### <ПРИМЕЧАНИЕ>

- Не наматывайте шнур со стороны вилки или в точке разделения шнура, поскольку это может привести к повреждению шнура.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип.....	Полностью закрытые динамические наушники	Разъем.....	ø3,5 мм мини-разъем 3P (позолоченный)
Сопrotивление.....	16 Ω	Вес.....	4 г (без шнура)
Чувствительность.....	104 dB	Аксессуары.....	Вкладыши наушников (S/M/L) x2, Регулятор длины шнура
Частотный диапазон.....	10 Hz до 22 000 Hz		
Максимальная мощность.....	100 mW		
Динамик.....	ø9 мм		
Шнур.....	Литцендрат из бескислородной меди 1,2 м		

##### ПРИМЕЧАНИЯ :

В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

#### Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет  
 Переносное аудиооборудование: 6 лет  
 Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет  
 Автомобильная электроника: 6 лет

Information Note for Customers in Russia and CIS countries.  
 Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.  
 Информация для потребителей в России и СНГ.

### ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

#### Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Si se emplea la clavija cuando está sucia, es posible que se degrade la calidad del sonido. Frótele de vez en cuando con paño suave para conservarla limpia.
- Cuando los auriculares se ensucien, límpielos con un suave lienzo seco. Cuide de no respirar directamente sobre el altavoz.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigaslas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota alguna irritación de la piel o reacción de la sensibilidad cutánea debido al empleo de los auriculares, deje de utilizarlos inmediatamente y póngase en contacto con el centro de asistencia a los clientes o con su distribuidor.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares.

#### Remplazo de los adaptadores del Auricular

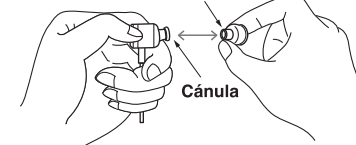
##### <Instalación>

- Dé la vuelta al adaptador del auricular hacia fuera como se muestra en la ilustración.



- Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprendar.

##### Adaptador del auriculares



##### Accesorios Adaptadores de auriculares



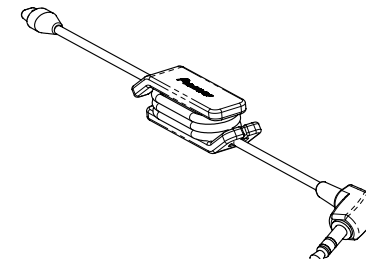
- Dé la vuelta al adaptador del auricular para que adquiera su forma original.

##### <Extracción>

- Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

#### Empleo del ajustador del cable

Para acortar la longitud del cable, enrolle el cable en el ajustador del cable como se muestra en la ilustración. Por regla general, se recomienda enrollar el cable cinco vueltas en el ajustador (a una longitud de unos 40 cm aproximadamente). Si el cable se enrolla más vueltas, existirá la posibilidad de que el cable se desconecte con mayor facilidad.



##### <NOTA>

- No enrolle el cable por el extremo de la clavija ni por el punto de división del cable, porque correría el peligro de que se rompiera el cable.

### ESPECIFICACIONES

Tipo.....	Auriculares dinámicos completamente cerrados	Clavija.....	Miniclavija 3P de ø3,5 mm (chapado en oro)
Impedancia.....	16 Ω	Peso.....	4 gr. (sin cordón)
Sensibilidad.....	104 dB	Accesorios.....	Adaptadores de Auricular (S/M/L) x2, Ajustador del cable
Respuesta en frecuencia.....	10 Hz a 22 000 Hz		
Potencia máxima de entrada.....	100 mW		
Unidades driver.....	ø9 mm		
Cordón.....	Cable litz OFC de 1,2 m		

**NOTA:** Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

